



# VALLÉE DE LA PETITE NATION

Vol. 1- No. 31

ST-ANDRÉ AVELLIN, Qué., jeudi le 7 juin 1962

Abonnement: \$2.00 par année

## LA LANGUE PARLÉE À THURSO



LE MAIRE DE PAPINEAUVILLE EN DEUIL DE SON PÈRE.

La Direction du Journal par l'entremise de sa Collaboratrice, offre à M. Laurent Bissonnette, Maire du Village de Papineauville et à sa famille actuellement éprouvée par la mort de M. Armand Bissonnette, l'assurance de ses plus sincères condoléances.

M. Bissonnette est décédé, Mercredi le 30 Mai dernier dans un Hôpital de Valleyfield, après une très longue maladie. Il était âgé de 74 ans. Outre son épouse (Gilberte Langevin) qui lui survit, il laisse dans le deuil, sept enfants dont: M. M. Gontran, René et Laurent. Des Cèdres et de Papineauville. Quatre filles: Mmes Peter Nadeau (Germaine) de Granby, Andy Anthony (Huguette) de Nouvelle-Ecosse, Léo Roy (Lucille) de Québec et la Révérende Soeur Ste Marthe des Anges de la Congrégation Notre-Dame. Plusieurs gendres et belles-filles et un nombre imposant de petits-enfants.

Le service funèbre a eu lieu Lundi le 3 Juin à 10,00 hres a. m. en l'Eglise St-Joseph de Soulange des Cèdres et l'inhumation se fit au Cimetière de l'endroit.

### St-André Avellin

C'est maintenant officiel, St-André possède son aéroport public, approuvé par les autorités fédérales.

Cet aéroport formera un centre de parachutistes qui comprendra tous les clubs organisés des provinces de Québec et Ontario.

Lundi soir dernier, le bureau de direction de cette compagnie a été formé comme suit: Président Patrick Boyer de Gatineau

Thurso - Mardi le 15 mai, avait lieu à la salle Ste Maria Goretti, sous les auspices de la Société St. Jean Baptiste, un concours de français qui recrutait ses participants chez les élèves de 8e et 9e année, des écoles Ste Maria Goretti et Ste Famille. Ce concours, dont la réalisation fut rendue possible, grâce à l'esprit d'initiative de M. Carol Jobin, comprenait un programme de vocabulaire et de stylistique. Les concurrents devaient en outre présenter au public, un exposé de leur cru bâti sur un thème qu'ils avaient eux-mêmes choisi. Chacun passa à travers l'épreuve avec assez de brio pour se mériter les applaudissements nourris, d'un auditoire enthousiaste. D'aucuns même, impressionnés par leurs brillantes performances, Mademoiselle Yvette Dupuis l'emporta cependant et reçut en même temps qu'une récompense en argent, le trophée traditionnel offert par la Société St-Jean Baptiste locale. Pauline Duguay et Maurice Godin qui s'étaient distingués au cours du débat, reçurent une mention honorable.

Un magnifique programme de chant et de mimes fut exécuté par les chorales des deux écoles et une saynète fut jouée avec beaucoup de désinvolture par trois jeunes personnages de l'école Ste. Famille.

Le président de la Commission Scolaire, M. Fernand Lafleur, remercia les responsables du concours et félicita les concurrents. M. le Chanoine Hébert profita de l'occasion pour demander aux enfants et à tous les gens de bonne volonté d'avoir le courage de faire l'engagement solennel de, non seulement conserver le verbe français, mais de l'améliorer et de l'embellir par tous les moyens.

"Il faut-dit-il comprendre l'importance d'être attaché à sa langue maternelle, de la respecter et de tâcher d'en posséder la maîtrise par l'étude et l'effort"

Il fut remercié par le Dr. Roger Daneault qui entonna l'hymne national.

Vice Prés. Jean St-Germain de St-André Avellin.  
Sec-Trés. Notaire André Dufresne.  
Directeurs- Conrad Lanthier et Réjean Côté.



### M. LUCIEN LACROIX REELU PRESIDENT

A l'occasion du congrès annuel de l'Union des Chambrés de commerce de l'Ouest du Québec, tenu en fin de semaine à Gatineau, M. Lucien Lacroix ex-maire de Thurso, a été élu président de cet organisme pour 1962-63.

M. Roger Whissel a été élu vice-président de la région de La Petite Nation.

A l'occasion de ce congrès

plusieurs résolutions ont été adoptées pour le bien de notre région.

Une première résolution, demande la construction d'une route à quatre voies de Masson à Hull.

Une seconde résolution demande la réalisation prochaine d'une école normale pour garçons à Hull, avec résidence pour les étudiants de l'extérieur.

Une autre résolution recommande la création de stations de pisciculture dans l'Ouest de la province. De plus on recommande un jardin zoologique dans le parc de la Gatineau.

Une autre résolution demande au gouvernement fédéral l'établissement d'édifices fédéraux dans Hull.

Le congrès a pris fin dimanche soir après un grand banquet au nouvel hôtel Ambassador à Gatineau.



## VALLEE DE LA PETITE NATION

Hebdomadaire dévoué aux intérêts de toute la Petite-Nation  
Thurso, Plaisance, Papineauville, Montebello, Fassett, St-André Avellin, Chénéville, Notre-Dame de la Paix, St-Emile, Namur, Lac des plages, Boileau, Duhamel, Ripon, St-Sixte, Montpellier, -

NOS REPRESENTANTS: M. Donat Baril - Thurso,  
Madame Thérèse Gagnon - Papineauville,

M. Gilles Lanthier - St-André Avellin,

M. Rolland DesCoeurs - Montebello.

Le ministère des Postes, à Ottawa, a autorisé l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de la deuxième classe de la présente publication.

PUBLIÉ ET IMPRIMÉ par

LE BULLETIN DE BUCKINGHAM,  
C.P. 1390 - Buckingham, Qué.

## EDITORIAL

### Loisirs à Papineauville

#### JEUNESSE D'AUJOURD'HUI GENERATION DE DEMAIN

Notre jeunesse est la plus riche et la plus importante des richesses. S'il est sage d'exploiter et de faire fructifier les richesses naturelles que la Providence nous a diffusées en si large mesure, comment ne pas prendre un soin jaloux de cette richesse encore plus précieuse, qu'est notre jeunesse.

Une jeunesse avec une bonne éducation et une bonne instruction seraient ce qu'il y a de mieux, et c'est le problème auquel notre Commission Scolaire, assistée des instituteurs s'attaque depuis toujours, sans ne jamais rien négliger de ce qui pourrait être favorable au bien-être de nos enfants; une jeunesse qui saurait occuper ses loisirs sainement et de façon profitable, comme votre Corporation des Loisirs s'emploie à le faire. Cette jeunesse sera beaucoup mieux préparée à affronter l'avenir et nous préparons ceux qui auront à nous remplacer. N'oublions jamais que nos enfants, nous jugerons dans la mesure ou nous leur aurons préparé un avenir des plus prometteurs.

Si comme on l'a dit et répété, les loisirs organisés, sont une étape que tout peuple civilisé doit franchir, je crois que tous tant que nous sommes, nous devons tout mettre en oeuvre pour

régler ce problème, en donnant à notre jeunesse une formation complète, incluant, c'est certain, l'éducation physique et les autres qualités qui sont cultivées par les sports et les loisirs bien dirigés; nous aurons des jeunes sains et forts, capables d'affronter, le temps venu, les idées subversives qui ne manqueront pas, comme de nos jours, de fusé de parts et d'autres.

Les loisirs ont d'abord été créés, dans les paroisses pour répondre aux besoins sociaux, religieux et moraux de la jeunesse, pour réunir, dans une saine atmosphère de franche camaraderie, des enfants et des adultes, qui peuvent s'y amuser physiquement et intellectuellement, à l'abri des dangers de l'extérieur.

Les leçons du passé nous fournissent assez d'exemples de temps perdu en divisions, des piétinements et en suspensions: elles nous donnent aussi de si beaux exemples de réussite, là où nous sommes groupés autour d'une idée, d'un homme ou d'une ambition; qu'il ne devrait être téméraire de croire qu'à brève échéance. "LA CORPORATION DES LOISIRS DE PAPINEAUVILLE" aura rallié toutes les bonnes volontés intéressées à l'un des problèmes les plus sérieux: CELUI DE LA JEUNESSE D'AUJOURD'HUI, LA GENERATION DE DEMAIN.

(papinassoise)

## SÉCURITÉ NAUTIQUE

L'EAU:- BIENFAIT OU DAN-  
VER.

Le Conseil de Sécurité Nautique du Québec fait appel à la bonne volonté de la population pour prévenir les accidents aquatiques avec l'ap-  
de la belle saison.

L'eau est nécessaire à la vie mais l'eau peut aussi enlever la vie.

Si vous vous baignez - si vous nagez - si vous faites du ski nautique, soyez prudents en tout temps.

DANS L'EAU ET SUR L'EAU  
PRUDENTS

LES DIX COMMANDEMENTS  
DU CONSEIL DE SECURITE  
NAUTIQUE.

1. - Tu ne surchargeras pas ton embarcation.
  2. - Tu n'utiliseras pas un moteur plus fort ou plus pesant que nécessaire sur ton embarcation.
  3. - Tu auras toujours à bord une ceinture de sauvetage facile d'accès pour chaque passager.
  4. - Tu apporteras toujours: Un extincteur chimique, une lampe de poche, des feux de signaux, un coffre d'outils, un nécessaire de premiers soins, un sifflet ou une corne d'appel, des avirons et un ancre solide attachée à une corde à toute épreuve.
  5. - Tu ne fumeras jamais en faisant le plein d'essence.
  6. - Tu surveilleras constamment afin d'éviter tous débris flottants, rochers, autres embarcations, nageurs ou skieurs nautiques.
  7. - Tu observeras toujours les règlements de la route sur l'eau, seras toujours courtois, useras de bon sens et penseras toujours "Sécurité"
  8. - Tu ne te rendras pas coupable de jeux dangereux, ne forceras pas ton moteur et ne conduiras pas en "Ecervelé"
  9. - Tu ne te laisseras pas surprendre par la tempête car tu seras en route vers ton point de départ ou vers le rivage le plus près au premier signe de mauvais temps.
  10. - Tu n'oublieras pas de laisser ton nom et adresse et la description de ton embarcation à quelqu'un avant ton départ, déclarant aussi ton lieu de destination et l'heure probable de ton retour.
- Dans l'eau et sur l'eau = prudents.

## R. GAUTHIER RADIO-SERVICE

Technicien en Television - Antennes de toutes sortes.

### LOCATION DE TELEVISION

rue St-André tél. 146 St-André Avellin  
7-14-21-28



## Jean-Guy Bertrand

HORLOGER-BIJOUTIER

Tél. 423-6378

Case postale 277

MONTEBELLO

## Roland DesCoeurs Entrepreneur Peintre

LETTRE

DECORATION - PEINTURE

MONTEBELLO Qué.

## Gilles Lanthier

Assurance Générale



- Maladie
- Accident
- Responsabilité
- Automobile
- Feu, Vie, Vol

Tél.: 73

St-André Avellin.

## WHISSEL & GOURD

SERVICE D'AMBULANCE

Téls.: YU. 5-2711 \* 5-2482

Thurso, Qué.



9 SALONS A VOTRE SERVICE:

N.-D. de la Paix \* Papineauville \* Ripon \* Chénéville \* St-André Avellin \* Thurso \* St-Rémi d'Amherst \* St-Emile de Suffolk \* Montpellier \*

V4262

## ATTENTION ATTENTION !!!

### CENTRE AERONAUTIQUE ST-ANDRE AVELLIN

INVITATION a tous ceux qui aimeraient prendre une ou plusieurs parts dans la Compagnie du Centre Aeronautique de St-Andre Inc.  
Les parts se vendent \$10.00 chacune. Toute personne interessée devra communiquer avec le:

Notaire André Dufresne à St-André

TEL. 44



## Marathon à Papineauville

LA GENTE FEMININE LANCE UN DEFI A SES VOISINES REGIONALES.

Est-ce seulement pour prouver au sexe que l'on a pris l'habitude d'appeler "FORT" que les filles d'Eve ont elles aussi les capacités voulues pour courir dans un Marathon, qu'elles s'entraînent actuellement? Non je ne crois pas... C'est plutôt l'esprit sportif qui prend le dessus. Elles ont vu les gars à l'entraînement, elles ont envié cette grande souplesse qu'ils acquièrent à mesure qu'ils s'entraînent, et c'est pourquoi elles sont aujourd'hui en mesure d'inviter à leur tour toutes les dames et jeunes filles des municipalités environnantes à se joindre à elles au marathon féminin 1 mille qui aura lui aussi sa place, dans la Grande Kermesse qu'organise actuellement LA CORPORATION DES LOISIRS DE PAPINEAUVILLE.

Des équipes se forment présentement à Montebello et St-André Avellin, nous pourrions dès la semaine prochaine vous donner en détails les noms des participants, des responsables et des entraîneurs de chaque équipe s'inscrivant au Marathon.

L'équipe de Papineauville se compose de: Mmes Lucille Boucher et Claire Paquette, de Mlles Darquise Cayer, Cécile Bonhomme, Ghislaine Clément, Denyse Robillard et Diane Malo. Elles sont assistées des responsables du Marathon Masculin MM. Paquette et Thilkin ainsi que Mmes Marjolaine Bélisle, Laurette Frappier et Mlle Gisèle Cayer

qui agissent comme masseuses. La responsable de leur équipe est votre humble correspondante qui a pour Pseudo "Papinassoise".

Au nom de toute l'équipe que je représente je souhaite la plus cordiale bienvenue à toute celles qui voudront bien se joindre à nous. Nos normes sont faciles et vous pourrez vous renseigner, si la chose vous intéresse, en vous adressant à Mme Thérèse Gagnon Papineauville. Tel: 427-6992.

Avis aux marchands, commerçants, industriels, garagistes, hôteliers de municipalités environnantes: Voilà un moyen très peu coûteux de vous faire une belle publicité tout en encourageant un sport qui tâche d'avoir sa place au soleil; Commanditez vos coureurs, mais hâtez-vous car chaque municipalité n'a droit qu'à trois concurrentes pour la représentée, le jour du Marathon, même si elle est libre d'entraîner le nombre qu'elle voudra.

De très beaux trophées attendent les vainqueurs. Ils peuvent être vôtres si vous vous en donnez la peine.

Il serait bon que toutes les équipes soient formées pour le 15 Juin, car ce sport demande un entraînement assez long et surtout sérieux, pour conduire ses amateurs à la victoire.

Encore une fois Bienvenue! Nous comptons sur votre coopération, pour que ce premier marathon organisé dans notre région fasse époque dans notre histoire sportive.

Papinassoise.

## COMMUNIQUÉ

DES PRECISIONS AU PROGRAMME DE SOUTIEN DES PRODUITS LAITIERS

Ottawa, 1962-

Des précisions visant l'application du programme de soutien des produits laitiers, sont en vigueur depuis le 1er mai. Elles viennent d'être rendues publiques par le ministre de l'Agriculture, l'hon. M. Alvin Hamilton.

Tel que déjà annoncé, l'Office de stabilisation des prix agricoles a reçu autorisation d'acheter à 64 cents la livre le beurre de fabrique et de le revendre à 52 cents. A cette fin, l'Office a convenu avec le commerce d'acheter tout le beurre de fabrique pour le revendre immédiatement à rabais au fabricant.

L'office maintient en outre son offre d'acheter tout volume de beurre en excédent des besoins courants. Le prix de base de tels achats sera de 52 cents la livre, à Montréal, pour le beurre classé "Canada, première catégorie", ayant un pointage de 40-93. Les stipulations relatives au beurre acquis par l'Office demeurent inchangées.

L'Office continuera d'effectuer son paiement de stabilisation de 25 cents les 100 livres sur le lait livré aux fins de transformation, les modalités demeurant les mêmes. Ne sont pas visés par ce dernier paiement les excédents de lait acheminés vers les débouchés de lait nature.

Le prix de soutien du fromage est fixé à 32½ cents la livre, à Montréal et Belleville. C'est une hausse d'un demi-cent pour le fromage de l'Ontario et d'un cent pour le fromage du Québec, livré à Montréal. L'Office a la faculté d'acheter le fromage fabriqué au Québec à des endroits autres que Montréal, compte tenu des différences de prix.

La majoration du prix de soutien du fromage évitera aux fromageries une réduction de prix attribuable à la valeur amoindrie du beurre de petit-lait.

Jusqu'à présent, dit le Ministre, le prix de soutien du fromage dans le Québec était inférieur d'un demi-cent au niveau du soutien décrété pour l'Ontario. En vertu du nouveau programme, le soutien du fromage classé "Canada, première catégorie" sera de 32½ cents à Montréal, indépendamment du lieu de fabrication.

## AVIS AUX ETUDIANTS

AUX FUTURS ETUDIANTS EN AGRICULTURE

Les personnes qui se proposent d'entreprendre des études agronomiques en vue de pratiquer plus tard la profession d'agronome doivent s'inscrire à La Corporation des Agronomes de la province de Québec, dont les bureaux sont situés au numéro 8440, boulevard St-Laurent, suite 303, Montréal II. On leur adressera toute l'information requise.

## CARTES PROFESSIONNELLES

### Me JULES F. BARRIERE

B. A. (Sc. Pol.) LL. L., Avocat

Tél.: 427-5581

Tél.: PR. 1-6203

Papineauville, Qué.

HULL, Qué.

### Docteur G. CHAGNON M. D.

Médecine générale - Rayons X

Tél.: 31

St-André Avellin, Qué.

### ANDRE DUFRESNE B. A., LL. L.

Notaire

Tél.: 44

St-André Avellin, P. Q.

### Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Tél.: 14

St-André Avellin, Qué.

### GÉRALD ROBERT

B. A. B. Ph. LL. L.

NOTAIRE - NOTARY

Professeur (Succession)

Faculté de Droit Université d'Ottawa

YU 5-2941

Bureau: Tél: 427-5581

THURSO, Qué.

PAPINEAUVILLE, P. Q.

### Dr. Philippe Simard

Chir.-Dentiste

Tél.: 96

St-André Avellin, Qué.

### J.M. BERTRAND

Comptable Agréé

YU. 6-2394

106-1, MacLaren Est

BUCKINGHAM

### J. Hector Leflamme, C.A.

B. A. M. Comm. C. A.

COMPTABLE AGREÉ

8, rue Kent

HULL, Qué.

PR. 1-5578

GATINEAU, Qué.

(12/63)

### Docteur B. Lafortune

OPTOMETRISTE

est à PAPINEAUVILLE (Hôtel Tom Demeule)  
et à ST-ANDRE AVELLIN (chez M. Nap. Charron)

les 2e et 4e samedi de chaque mois.

(7/63)



### MARATHON MASCULIN 5 MILES A PAPINEAUVILLE

Nous apercevons sur cette photo, quatre jeunes sportifs de Papineauville en action: ils complètent une course de 3½ milles, en vue de se préparer au grand Marathon de 5 milles qui aura lieu à Papineauville le 29 Juillet prochain lors de la Kermesse de trois jours ou une foule très dense est attendue.

On nous signale que la plupart des participants des autres Municipalités poursuivent eux aussi des séries d'exercices qui doivent leur assurer la victoire.

Pour ceux qui ne sont pas encore passer à l'action, nous espérons que cette photo vous servira de stimulant et nous vous répétons l'invitation déjà formulée de vous joindre à nous.

Pour tous renseignements, on s'adresse à:

M. J. Aimé Paquette,

C. P. 15,

Papineauville (Tél. 427-6241)

(après 6 hrs p. m.)

## CONSEILS AUX AUTOMOBILISTES

LA SECURITE DE LA CIRCULATION SECTION VII.

13. Près d'une intersection, le conducteur du véhicule qui s'apprête à tourner à gauche doit céder le passage à tout véhicule venant en direction inverse qui entre dans l'intersection ou qui en est si près qu'il y aurait danger à tourner devant lui.

14. Aux bifurcations et aux croisements de chemins publics, la personne qui conduit un véhicule sur un des chemins est tenue de céder le passage à la personne qui conduit un véhicule qui vient à sa droite sur l'autre chemin, sauf lorsqu'un signal d'arrêt ou de priorité est placé sur l'un de ces chemins auquel cas la personne qui conduit un véhicule sur un tel chemin est tenue de céder le passage.

Sur un chemin public à sens unique et à plusieurs voies, le véhicule qui s'apprête à tourner à gauche à la prochaine inter-

section doit, après avoir signalé son intention et d'être assuré qu'il peut le faire sans risque, se ranger à l'extrême gauche. 15- Sauf s'il lui est enjoint par un agent de la paix d'ignorer un signal d'arrêt, tout conducteur de véhicule doit, en approchant d'une intersection où il y a un signal d'arrêt, immobiliser son véhicule et céder le passage à tout véhicule venant de l'autre chemin.

16. Le conducteur d'un véhicule qui s'apprête à sortir d'une voie ou d'une entrée privée pour traverser un chemin public ou s'y engager doit céder le passage à tout véhicule qui s'approche sur ce chemin public.

17. Le conducteur qui veut virer à droite à une intersection doit autant que possible tourner court et ne pas empiéter sur la gauche ou le centre de la route dans laquelle il s'engage.

(a suivre..)



## L'ART DE BIEN MANGER

L'ÉPINARD.

Nous pouvons accorder toute confiance à l'épinard qui nous apporte fer, ferritine et bien d'autres, de la soude (alcalinisant) de la chaux (pour les os, les muscles) de l'arsenic (fortifiant); des mucilages (pour les muqueuses et les articulations); de l'iode, qui avec le fer sera bien absorbé par l'organisme grâce à la saponine de l'épinard. Cette saponine facilite la sécrétion des sucs digestifs. Il est aussi riche en chlorophylle et lui doit d'être un accélérateur du muscle cardiaque et un régénérateur du sang.

Evidemment, pour tirer quelque bénéfice de toutes ces richesses, il importe de l'utiliser à l'état cru de préférence. Quand on met une quantité d'épinards dans une marmite d'eau et que l'on fait bouillir le tout, c'est toujours une erreur. Des principes essentiels sont détruits, d'autres dissous, puis jetés avec l'eau de cuisson, avouons que le reste ne vaut plus grand chose. S'il vous faut les faire cuire, que ce soit sans eau et juste quelques minutes seulement, 4 à 5 minutes suffisent.

Une bonne salade aux épinards crus avec oignons, ciboulette, persil, huile, c'est délicieux. Au début, son goût paraît un peu inhabituel, mais vous l'appréciez très vite.

Voici une recette à ne pas dédaigner.

Potage aux épinards.

1½ c. à soupe de beurre  
1 oignon moyen  
1½ c. à soupe de farine  
1 pinte de lait  
1 bol, petit ou moyen, selon le goût, d'épinards crus déchetés, sel, poivre, persil, ciboulette.  
Faire cuire l'oignon dans le beurre fondu, jusqu'à ce qu'il devienne transparent mais non rôti, ajouter la farine en brassant bien avec les cuillers de bois, laisser cuire tranquillement quelques minutes, ajouter le lait petit à petit, faire mijoter environ 6 à 7 minutes, joindre les épinards crus, faire revenir le tout au point d'ébullition et garder à cette température quelques minutes environ 7 à 8 minutes, assaisonner, parsemer de persil et ciboulette. Servir très chaud.

Marise.

Le premier démarreur électrique a été lancé par Cadillac en 1912, en équipement standard.



Ces jours derniers avait lieu en l'église de Ripon le mariage de M. et Mme Jean-Claude Dumouchel née Lise Sabourin. Une réception à l'hôtel "Petite Nation" suivit la cérémonie, après quoi les nouveaux époux sont partis en voyage de noce. A leur retour ils habiteront Thurso.

(Photo Paul Chénéville, Qué.)

# SOIRÉE MONSTRE

à l'aréna de Buckingham

par les

Chevaliers de Colomb

CONSEIL 2056



## 12 JUIN

15 parties RÉGULIÈRES DE \$50.

5 parties SPÉCIALES DE \$100.

1 partie 'JACKPOT' COMMENÇANT À \$500.

1 partie GRATUITE À \$100.

1 partie EXTRA SPÉCIALE \$2000.

L'endroit idéal pour vos achats de quincaillerie  
• Matériaux de construction  
• Equipement Sportif --- Peinture

OUVERT LES VENDREDI & SAMEDI SOIRS

### THEO. CORBEIL & Fils

Tel.: 33J

St-Andre Avellin, Que.



## FILION ELECTRIQUE Enrg.

Entrepreneur électricien

Tél. 51

St-André Avellin

NE MANQUEZ PAS

LA GRANDE OUVERTURE

" THE FABULOUS FAIRLANES "

## Hotel Union Thurso

ven. sam. et dim. 8-9 et 10 juin

TWIST, ROCK'N ROLL, WESTERN

## LOUIS-JOSEPH BLAIS

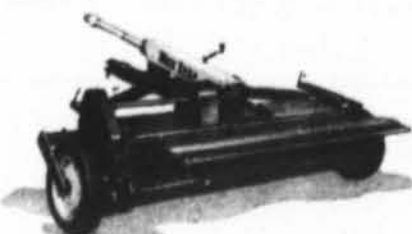
VENDEUR DE MACHINERIE AGRICOLE, NEUVE ET USAGÉE.

REPRESENTANT-FORANO, DAVID BROWN

Equipement pour camion et tracteur.

tel. région 613 427-6967

Papineauville, Qué.



Conditionneur à foin.—le seul sur le marché qui a un agencement de rouleau en acier et rouleau en caoutchouc pour une meilleure performance.



Epandeur 95 mi. à p.d.f.—avec toutes les caractéristiques de longue durée qui font de l'épandeur New Idea le plus gros vendeur sur le marché.



ACCIDENT A ST. ANDRE

La semaine dernière, sur la route reliant, Chénéville et St-André, deux véhicules se sont heurtés. Sur cette photo nous remarquons les dommages causés à l'auto de M. Romuald Malette de St-André Avellin. Il n'y a eu aucun blessé. L'automobile est en réparation au garage François Bourgeois de St. André. (Photo Gill.)



Ci-haut, Roger Dupuis de Montebello qui a eu le plaisir de faire une randonnée d'essai vendredi le 1er juin à Ottawa dans la Dodge Turbo-Dart, dont voici la photographie de la turbine.

LA TURBINE CHRYSLER

La sensation de l'heure. Lors de la dernière exposition annuelle du printemps de Chrysler à Montréal, du 9 au 12 mars dernier, les visiteurs purent voir en primeur au Canada le nouveau moteur à turbine de Chrysler installé dans une voiture régulière.

Ce moteur, dont on peut dire qu'il a dépassé le stade purement expérimental, quoi qu'il soit encore plus ou moins à l'essai, apporte réellement du neuf dans le domaine de l'automobile qui, a connu plus souvent des perfectionnements que des changements radicaux.

Les possibilités de ce nouveau moteur sont grandes, quant aux avantages qu'il offre, au moins en théorie. Le premier qui saute aux yeux de l'acheteur éventuel, c'est qu'il peut fonctionner avec un vaste choix de carburants. Tout ce qui est liquide et qui brûle bien en présence de l'air peut, en principe, servir de carburant dans ce moteur peu capricieux qui, éventuellement pourra devenir très économique. D'autant plus qu'il consomme un gallon de carburant pour à peu près 20 milles de route.

Son entretien et sa réparation devraient être tout aussi peu dispendieux que son fonctionnement. Le nombre de ses pièces est à peu près du cinquième de celui d'un moteur à piston. Il n'a pas de distributeur, il n'a qu'une bougie qui ne fonctionne qu'au départ, son système d'allumage est des plus simple. Quant aux pièces mobiles, elles ne font que tourner (rapidement il est vrai) sur des coussinets lisses et subissent ainsi relativement peu d'usure.

Ce dernier facteur contribuera également au confort. Un moteur qui ne fonctionne que par rotation de ses pièces ne produira pas ou peu de vibrations. La simplicité de moteur permet également de sérieuses économies de poids. Il pèse environ 250 livres de moins qu'un V8 ordinaire. De ce fait, dans une voiture donnée avec ses 140 chevaux, il peut fournir à peu près le même rendement qu'un moteur de 200 chevaux.

L'échappement ne rejette que des gaz froids qui ne contiennent pas d'éléments délétères tels que l'oxyde de carbone, de carbone ou d'hydrocarbure non brûlés. Il ne polluera donc pas l'air comme les moteurs courants et, particulièrement, les diesels.

La production en série de ce moteur relève en grande partie de l'accueil qu'il recevra; on en projette la construction de 50 ou 75 au cours des 2 prochaines années. Pour la suite, qui vivra verra.

à St-André

Nous annonçons l'arrivée d'un technicien en télévision venant s'établir à St-André Avellin dans la maison de M. René Boyer située en face du magasin Léo Quesnel, il s'agit de M. Robert Gauthier de Montréal.

C'est un technicien d'expérience et nous encourageons la population de la "Petite Nation" à lui confier leurs réparations. Il est à la disposition de tout le territoire de la Petite Nation.

AVIS  
Régie des Alcools du Québec

AVIS est par la présente donné que les personnes ci-après mentionnées ont fait une demande de permis à la Régie des Alcools du Québec.

-NOM	ADRESSE	CATEGORIE
CHRISPIN, J. André	rue Sainte-Julie St-André-Avellin	Epicerie
PERIARD, Damien	rue Notre-Dame Montebello	Epicerie
MILLETTE, Emile	Vendée Canton Suffolk & Addington	Hotel-salle a manger-bar-comptoir- Bar-salon Epicerie- endroit de villégiature
CHARLEBOIS, Gaétan	Lac Simon	Motel - Salle a manger - Bar-salon

Quiconque désire formuler des objections à l'émission de ces permis doit le faire par écrit, dans les quinze jours de la publication du présent avis.

L'écrit contenant les raisons de l'objection à l'octroi d'un permis doit être signé et envoyé dans le délai ci-dessus, par poste recommandée à:

**RÉGIE DES ALCOOLS DU QUÉBEC**  
BUREAU DU GREFFIER  
CASE POSTALE 1058, PLACE D'ARMES  
MONTREAL, P. Q.

**ST-ANDRÉ ELECTRIQUE**  
HERVE BOYER  
Ouvrage Général

AUSSIS

**St-André BAR-B.Q.**  
Téléphone: No. 78w St-André Avellin, Qué.

**WILFRID DAVID & Fils**  
Plombier - Ferblantier - Couvreur

Assortiment complet de matériaux de plomberie et de chauffage. ----

Tél.: 428-4171  
Chénéville, Qué.

**Magasin DORIUS MAJOR**

Specialites

- Paletots - Habits pour hommes
- Manteaux - Chapeaux pour dames
- Chaussures "SAVAGE"
- Corsets: Nu Back; Sarong,

Tel. 19J 46-62 St-Andre Avellin

**ASSURANCES U. C. C.**

--- BUREAU: Tél.: 12 - C. P. 90 ---  
ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

**Conrad Lanthier** C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 134  
Agent de District

**Hermas Lacoste** C. d'A.A. -- Tél. Rés.: 69  
Agent

**Robert Langlois** - Tél. Rés.: 105 W  
Representant

**Andre Huguet-Latour M.E.I.**

Entrepreneur Electricien  
Vente - Installation - Réparation

aussi RADIO - TELEVISION

Tél. 428-2791 Chénéville, P.Q.  
(19-63) (Lac Simon)

**HOTEL ROYAL**  
ALDEGE WHISSELL, Prop.

Grill moderne avec Orchestre  
Salle de réception - Chambre et Pension

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes des réseaux français de radio et de télévision, ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada. Les auditeurs de CBAFT et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.

Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

## DES PAYS ET DES HOMMES

Le samedi après-midi, juste avant la partie de baseball, soit de 2 heures à 2 h. 30, les amateurs de sport postés devant l'écran de télévision peuvent se payer une brève excursion à travers le monde en regardant *Des pays et des hommes*.

Il n'est sans doute pas mauvais de se dépayser un peu avant de se plonger dans les péripéties d'un match chaudement disputé. Les films de la série *Des pays et des hommes* transportent les téléspectateurs très loin de l'Oncle Sam, du 45<sup>e</sup> parallèle et du sport national des Américains. En effet, la plupart de ces courts métrages ont été filmés en des contrées lointaines qui demeurent encore assez mystérieuses même si, ces derniers temps, les journaux, la radio et la télévision les ont mis en vedette plus souvent qu'à leur tour. *Des pays et des hommes* jette plus de lumière sur les divers aspects de la vie économique, sociale ou artistique de vastes continents comme l'Asie et l'Afrique. L'émission du samedi 16 juin portera sur la *Vie quotidienne en pays Moï* et la suivante sur la *Terre indochinoise*.



JAN SIMONS, basse, sera l'artiste invité à Concert, le dimanche 10 juin à 3 heures de l'après-midi.

# television

## SAMEDI

9 juin

- 12.30—Musique
- 1.30—Des pays et des hommes  
"Au pied de la montagne de Chine". Documentaire sur la vie des montagnards du nord de l'Indochine.
- 2.00—La Vie de la reine mère
- 2.30—Présentation du drapeau au Black Watch  
Directement du Stade Molson, à Montréal, la cérémonie de présentation des drapeaux aux trois bataillons du Black Watch Royal Highland Regiment du Canada. Commentateurs: Jacques Fauteux et Gérald Lachance.
- 4.00—Connaissance du monde  
"Les Robinsons du Pacifique". Visite dans une île déserte de la Polynésie.
- 5.00—L'École Noël  
Visite à l'école Noël, où l'on applique des méthodes nouvelles d'enseignement. Animatrice: Renée Lachance.
- 5.30—Les uns les autres  
Revue des émissions de la saison 1961-62 et regards sur le chrétisme d'aujourd'hui devant les élections et le sacerdoce. Interviews et chroniques: l'abbé Marcel Beisbois, le R.P. Julien Laperrère, S.J., Raymond Laplante et Guy Viau.
- 6.00—Champion  
"Carrefour de la vie". Georges, le petit-fils du colonel, traverse une crise de jeune adolescent incompris.
- 6.30—Téléjournal et sports
- 6.45—Cette semaine  
Sujet: un nouveau feuilleton télévisé. Invités: Claude Léveillée, comédien, et Jean-Robert Rémy, auteur dramatique. Animateur: Henri Saint-Georges.
- 7.00—Comment dites-vous?  
7.15—Une semaine avec...  
Pierre Duda: "Le Coeur tranquille", "Moi, moi", "Mélancolie", "Et tout ça" et "Clopin-clopat".
- 7.30—Le Monde du sport  
Les armes à feu antiques.  
CBOFT—Alfred Hitchcock
- 8.00—Caméra 62
- 8.30—Billet de faveur  
"Les Hommes-grenouilles", film de guerre de Lloyd Bacon, avec Richard Widmark, Dana Andrews, Gary Merrill et Robert Wagner. La vedette d'un destroyer, qui transporte un commando d'hommes-grenouilles, frappe une mine.
- 10.00—En scène, les Jérolias  
Les Jérolias: "Une fille de Montréal", "Rhumba cha cha charleston" et une parodie de l'émission "Les Belles Histoires des pays d'en haut". Ginettes Ravel: "Fallait-il?" "Y'avait toi", André Létourneau: "Donnez-nous aujourd'hui" et "Le Guibarriste". Présentation: Monique Leyrac.
- 10.30—Le Club des autographes  
Hervé Brousseau: "Où t'en vas-tu?" et "Petit marouin". Muriel Millard: "Reviens ma mie" et "N'y aller pas par quatre chemins". Louise Longchamps: "Tu peux" et "Le Paradis pour toi". Margot Lefebvre: "Un peu d'amour" et "Mémorandum". Les danseurs Robert et Alicia.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—CBFT—Long métrage  
"Oasis", film d'aventures d'Yves Allégret, avec Michèle Morgan et Pierre Brasseur. Dans une oasis du Maroc, deux aventuriers deviennent amoureux de l'homme qu'ils doivent espionner.
- 11.40—CBOFT—Long métrage  
"Le Rebelle".  
CBAFT—Fin des émissions

## DIMANCHE

10 juin

- 9.45—Musique
- 10.15—Messe
- 11.00—Pablo Casals  
Pablo Casals donne des cours d'interprétation à Richard Anastasio et à Marianne Marshall. Allemande de la Suite no 3 et Rigou de la Suite no 1 (J.-S. Bach). Invité: Jean Beaudet. Présentateur: Henri Bergeron.
- 11.45—Les Grands Voyages  
"Regards sur le Pakistan". Documentaire sur la vie des indigènes.
- 12.00—A vous, Paris!
- 1.00—Jules Hardouin-Mansard  
Jules Hardouin-Mansard, architecte de Louis XIV.
- 1.30—Les Travaux et les jours  
Les maraichers, avec Gustave Larocque. Les mauvaises herbes, avec Alphonse Gauthier.
- 2.00—A la rencontre des grands musiciens  
Joseph Haydn. Ouverture, "Dialogue d'Adam" et "Eve le premier jour", extr. de "La Création".
- 2.30—Pierres vivantes  
"Les Martyrs québécois". Animateur: l'abbé Ambrose Laforaine.
- 3.00—Concert  
Jan Simons, basse; orchestre, dir. Charles Houdret et Alexander Brott; Ouverture de "Vaisseau fantôme" (Richard Wagner). — "Heimliche Aufforderung" et "Zueignung" (Richard Strauss). — "McGill Martlet's Muse" (Alexander Brott). — Extraits de "Cain des enfants" (Claude Debussy). — "Le Bestiaire" (Francis Poulenc). — Extraits de "La Tragedie de Salomé" (Florent Schmitt).
- 4.00—Valise diplomatique  
S.E. l'ambassadeur de la République arabe unie, M. Abdel I. Seoud, est interviewé par Lise Roy et Claude Lemelin.
- 4.30—Le Canada en guerre
- 5.00—Paul Claudel
- 5.30—Sports d'été  
Cours au galop à Bluz Bonnets.
- 6.30—Dictionnaire-magazine
- 7.00—Robin des Bois
- 7.30—Papa a raison
- 8.00—Festival de musique du Québec  
Concert présidé par la reine mère, directement de la Comédie Canadienne, à Montréal. Claude Savard, pianiste; le premier mouvement du Deuxième Concerto pour piano (Schumann). — Henri Brassard; premier mouvement du Concerto en sol majeur (Mozart). — Paul Beckwith; premier mouvement du Concerto en fa mineur (Bach). — Geneviève Perrault; mezzo-soprano; "O Mio Fernando", extr. de "La Favorite" (Donizetti). — Jacqueline Boux, violoniste; premier mouvement du Concerto no 7 en ré majeur (Mozart). — Cornelis Rodert, pianiste; "Scarbo" (Ravel). — Le Chœur de l'école Vincent d'Indy; "Pater Noster" et "Ballade du printemps" (Trinocca). Orchestre, dir. François Bernier.
- 9.30—Kanawio  
Téléroman de Guy Dufresne. Swatis est de retour à Kanawio. Comment la Huronne l'accueillera-t-elle?
- 10.00—Rendez-vous avec...  
Billy Mencia et Lucette Raillat.
- 10.30—Actualités politiques
- 11.00—Téléjournal
- 11.10—Sport-éclair
- 11.30—Conférence  
Le cardinal Bés: "Que peut faire le Concile en faveur de l'unité?"
- 11.37—CBOFT—Conférence  
CBAFT—Fin des émissions

## LUNDI

11 juin

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage  
"L'Auberge du Spessart", opérette filmée de Kurt Hoffmann, avec Liselotte Pulver et Carlos Thompson. A la suite d'un accident de voiture, une comtesse se réfugie dans une auberge déserte. Capturée par des bandits qui veulent la rançonner, elle trouve un subterfuge pour se tirer de ce mauvais pas.
- 3.00—Long métrage  
"Les Quatre Filles du Dr March", comédie dramatique de M. LeRoy, avec June Allyson, Peter Lawford et Margaret O'Brien. Les quatre filles du Dr March veulent bien tenir leur rang, malgré leur condition modeste.
- 5.00—Grangallo et Petiro  
Dessins animés.
- 5.30—Guillaume Tell  
"La Mégère", avec Conrad Philip et Jayne Goddard. Gessler promet le grade de général au soldat qui réussira à capturer Guillaume Tell. La femme acariâtre d'un colonel pousse son mari à accomplir cet exploit.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Une semaine avec...  
Lucille Servat: "Le Bateau espagnol", "Le Pont Mirabeau", "Volez, volez douce" et "Le Fleuve des amants".
- 7.30—Ballets de la Tour Eiffel  
Dances espagnoles, avec Martha Fernandez et Antonio Medina.  
CBOFT—Hebdo-sports
- 7.45—La Politique provinciale  
Le Parti libéral.
- 8.00—L'Eté des Bozos  
Emission de variétés, avec Jean-Pierre Ferland, Clémence Desrochers, Hervé Brousseau, Claude Léveillée et Jacques Blanchet. Orchestre, dir. Paul de Margerie. Invitée: Dominique Miché.
- 8.30—La Poule aux oeufs d'or
- 9.00—Leclerc enquête  
"La Chasse", avec Philippe Nicalad, Nelli Benedetti et Valérie Lagrange. L'inspecteur Leclerc est invité incognito à une partie de chasse. Au cours de la chasse, Mme Mareuil attire le policier par ses cris.
- 9.30—Défi  
"La Conquête de l'inconnu". Le Dr Barton étudie les méthodes nouvelles du saut en parachute.
- 10.00—Les Elections fédérales  
Le Parti progressiste conservateur et le Parti libéral.
- 10.30—Votre courrier  
Jean Despres, sa secrétaire Suzanne Marcoux et Raymond Laplante répondent aux questions posées par les téléspectateurs.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Colonel March  
"Le Nouvel Homme invisible", avec Boris Karloff et Evan Roberts. Un vieux monsieur qui a la manie de regarder à la fenêtre avec des jumelles, est témoin d'un fait étrange. Intrigué, il appelle Scotland Yard qui le prend pour un détraqué.  
CBAFT—Fin des émissions

## MARDI

12 juin

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage  
"Le Mystère de la péniche", comédie policière de Hal Roach, avec Adolphe Menjou et Joan Bennett. Les mésaventures d'un apprenti journaliste.
- 3.00—Long métrage  
"Chaussure à son pied", comédie de mœurs de David Lean, avec Charles Laughton, John Mills et Brenda de Banzie. La fille aînée d'un bottier de Londres, homme autoritaire et égoïste, décide de se faire épouser par l'ouvrier du vieux commerçant et d'ouvrir avec lui une boutique concurrente.
- 5.00—Le Moulin aux images  
Avec André Cailloux et Paule Bayard (l'âne Cadichon).
- 5.30—Sir Lancelot  
"Les Familles ennemies". Sir Lancelot rétablit la paix entre deux familles ennemies.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Les Affaires municipales
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour  
CBOFT—Plein feu
- 7.15—Une semaine avec...  
Lucille Servat: "File la laine", "Cantilène" et "L'Amour de moi".
- 7.30—Siméon  
Comment naît un roman de Siméon. Avec Siméon, Michel Simon et Paul Meunier.
- 8.00—Joie de vivre  
Téléroman de Jean Despres. Ce qui est un drame pour les uns peut devenir une pastorale pour les autres. Avec Denise Saint-Pierre, Hubert Loiselle, Robert Gaudin, Louise Marleau, Gérard Poirier, Jean Dupré, Gisèle Schmidt, Georges Groulx, Huguette Oligny et Antoinette Giroux.
- 8.30—Edition spéciale  
Animateur: Paul-Émile Tremblay. Participants: Marthe Carrier, Louis Chantigny, Yves Michaud et Marcel Paré.
- 9.00—Un, deux, trois, rideau!  
9.30—Insolences d'une caméra  
Des scènes croquées sur le vif montrant les réactions cocasses de gens victimes de subterfuges. Avec Doris Lusier.
- 10.00—Premier plan  
Willem Sanberg, conservateur des musées d'Amsterdam, est interviewé par Guy Viau.
- 10.30—Récital  
André Navarra, violoncelliste; au piano: Guy Bourassa. Sonate, opus 119 (Prokofiev) et Pièce en forme d'habanera (Ravel).
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Les Couches-tard  
Avec Roger Baulu et Jacques Normand.  
CBAFT—Fin des émissions

## CBOFT-MONTREAL-CANAL 2 / CBOFT-OTTAWA-CANAL 9 / CBAFT-MONCTON-CANAL 11

## MERCREDI

13 juin

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage  
"La Fille du capitaine", film d'aventures, avec Vittorio Gassman et Amedeo Nazzari. Pour avoir secouru sans le savoir un ennemi de l'impératrice Catherine, un officier russe se voit accusé de haute trahison.
- 3.00—Long métrage  
"Les Lavandières du Portugal", comédie de Pierre Gaspard-Huit, avec Jean-Claude Pascal, Anne Vernon, Paquita Rico et Darryl Cowi. Jean-François et Catherine se font concurrence comme agents publicitaires et partent pour le Portugal à la recherche de la lavandière idéale.
- 5.00—Roquet, belles oreilles
- 5.30—Défi au danger  
"Démonteur de lions".
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Les Elections fédérales  
Le Nouveau Parti démocratique, le Crédit social, le Parti libéral et le Parti progressiste conservateur.
- 7.15—Une semaine avec...  
Lucille Servat: "L'Invitation au voyage", "Ta viens à moi", "Le Chanson des étangs", et "La poésie foute le camp, Villon".
- 7.30—Tête-à-tête  
Une émission fantaisiste, avec Guy-Laine Guy et Mireille. "Permé jus qu'à lundi", "Papa, que ça me donne du courage", "Papa n'a pas voulu", "Une demoiselle sur une banquette", "Le jardinier qui boit" et "Une meule de foin".
- 8.00—La Côte de Sable  
Téléroman de Marcel Dubé. Hélène propose à Mme Moulins le nom de celle qui pourrait la remplacer à l'ambassade et fait ses adieux à sa famille et à ses amis. Frédéric donnera-t-il signe de vie?
- 8.30—Dans les rues de Québec  
Emission de variétés en provenance de la Vieille Capitale. Invités: Muriel Millard, Pierre Boutet et Yvan Landry. Orchestre, dir. Germain Gosselin. Animateur: Jacques Gauthier.
- 9.00—Les Quatre Justiciers  
"L'Heure de la vérité", avec Dan Dailley. Un jeune toréador craint d'affronter les taureaux. Son entraîneur fait appel à Tim Collier.  
CBOFT—Le Troisième Homme
- 9.30—Les Elections fédérales  
Le Crédit social et le Nouveau Parti démocratique.
- 10.00—Biographie d'une recrue  
L'histoire d'un jeune homme, Willie Davis, des Dodgers de Los Angeles, qui a atteint le succès et la gloire au baseball. Commentaires de René LeCavalier. Texte d'André Trudelle.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Echos du cinéma  
CBAFT—Fin des émissions

## JEUDI

14 juin

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage  
"Le Cerf-volant du bout du monde", conte fantastique de Roger Pigaut, avec Gabrielle Fontan, Annie Noël et Patrick de Bardine. Pierrot et ses amis de la butte Montmartre attrapent un cerf-volant envoyé en Europe par un petit Chinois qui y a attaché une lettre.
- 3.00—Long métrage  
"Les Jeunes Années d'une reine", histoire romantique de Ernst Marischka, avec Romy Schneider. Les premières années du règne de la jeune reine Victoria.
- 4.30—Une étoile m'a dit  
Emission de variétés, avec Roger Nicolas, Caroline Cler, Simone Langlois, Louis Massis, Christian Borel et Gaston Vacchia.
- 5.00—Bobino en vacances
- 5.30—La Déesse d'or  
Avec Jocelyne Bessy, Patrick Maurin et Jean-Claude Doré. Le chef de la bande est capturé par les jeunes.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour  
CBOFT—Perspective
- 7.00—CBOFT—Film  
Lucille Servat: "Les Poètes", "La Nuit" et "Les Amoureux du Havre".
- 7.30—Clé de sol
- 8.00—Filles d'Eve  
Téléroman de Louis Morisset. Benoît quitte Gilberte pour plusieurs mois; quelle sera sa prochaine mission? Diane annonce son voyage à Pierre. Olyette et Solange se préparent chacune de leur côté à célébrer la fête de Jean Turgeau.
- 8.30—Rendez-vous avec Michelle  
Claude Léveillée chante quelques chansons de son répertoire. A l'occasion de l'inauguration du Centre sportif Paul-Sauvé, à Montréal, quelques jeunes filles et jeunes garçons nous donnent un aperçu de leur savoir-faire en gymnastique.
- 9.00—Long métrage  
"L'Amérique insolite". Documentaire réalisé par François Reichembach. Musique de Michel Legrand. Les aspects les plus pittoresques de ce pays de géysers. Il nous fait visiter Helsinki, port de la Finlande, à l'époque de Noël. Il termine ce voyage en Lapland, terre limite du cercle polaire.
- 10.30—Les Elections fédérales  
Le Parti libéral et le Parti progressiste conservateur.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—Théâtre des vedettes  
"La Dernière Visite de Mme Wane", avec Peggy Weber, Phyllis Kirk et Ruby Goodman. Un fermier offre à Mme Chandler un cheval pour son fils. Cela rappelle à celle-ci de tristes souvenirs.  
CBAFT—Fin des émissions

## VENDREDI

15 juin

- 12.30—Musique
- 1.25—Téléjournal
- 1.30—CBFT—Long métrage  
"O Sole Mio", film de guerre de Giacomo Gentilomo, avec Tito Gobbi, Adriana Benetti et Vera Carmi. Durant la guerre, un agent américain est parachuté en Italie.
- 3.00—Long métrage  
"Le Voyageur sans billet", reportage romancé de William Fairchild, avec Maura Lister, Constance Cummings et Noelle Middleton. Deux enfants anglais s'évadent de leur école pour assister au couronnement de la reine d'Angleterre.
- 5.00—Le Professeur Calculus
- 5.30—Ivanhoé  
"Le Sanglier noir" avec Roger Moore et Robert Brown. Sir William accuse injustement Ivanhoé de bractonnage.
- 6.00—Edition métropolitaine  
CBOFT—Nouvelles locales  
CBAFT—Film
- 6.10—CBOFT—Quoi de 9?
- 6.15—Nouvelles sportives
- 6.25—Ce soir
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Carrefour
- 7.15—Une semaine avec...  
Lucille Servat: "La belle est au jardin d'amour", "Un beau matin à la fraîche", "L'étang chimérique" et "Colchique dans les prés".
- 7.30—Caméra 62  
CBOFT—Remous
- 8.00—Le Mors aux dents  
Téléroman de Lise Lavallée.
- 8.30—Filles et garçons  
Yoland Guérard: "Notre sentier" et "Le Vent violetoit". — Hélène Baillargeon: "La Montagne et le loup" et "Le Confiteur". — Colette Vincent: "L'Hymne à l'amour" et "La Huronne". — La troupe Cabri-Coubat, de Loretteville dans des danses burlesques: "La Danse des plumes", "La Danse des boucliers", "La Danse du feu" et "La Danse de l'aigle".
- 9.00—Cinéma international  
"Les Gaietés de la correctionnelle", étude de mœurs, avec Sophia Loren, Silvana Pampanini et Peppino De Filippo. Devant le président du tribunal d'une petite ville est exposée une série de cas donnant une petite chronique scandaleuse de l'endroit.
- 10.30—Georges de Caunes en voyage  
"Islande, Finlande et Lapone". En Islande, de Caunes a trouvé l'emplacement du premier parlement du monde et nous fait connaître les secrets des vallées mystérieuses de ce pays de géysers. Il nous fait visiter Helsinki, port de la Finlande, à l'époque de Noël. Il termine ce voyage en Lapland, terre limite du cercle polaire.
- 11.00—Téléjournal
- 11.15—Nouvelles sportives
- 11.26—Commentaire
- 11.34—CBFT—Cinéma  
"Conduite à gauche", film de Guy Lefranc, avec Dany Robin, Marcel Amont, Henri-Jacques Huet, Mathilde Casadesu et Noël Roquevert. Epoux épris et modernes, Pierre et Catherine s'accrochent une liberté totale.  
CBOFT—Cinéma  
"L'Évadé du bague".  
CBAFT—Fin des émissions

# ORIGINALITES DE NOS LECTEURS



Photo de: Mme Jean - Paul Rousson, St-André-Avellin.



Photo de: Mme Octave Bisson, St-André-Avellin.



Photo de: Mme Paul Léger, St-André - Avellin.

## Papineauville

COMMUNION SOLENELLE A PAPINEAUVILLE.

Papineauville.- Un groupe d'élèves des Ecoles St-Pie X et Ste-Jeanne d'Arc de Papineauville ont fait leur Communion Solennelle, Dimanche le 3 Juin dernier à la Messe de 8,30 hres. a. m.

L'aumônier de ses deux Ecoles, M. l'Abbé Laurent Frappier, Vicaire de Papineauville fit le sermon de Circonstance et présida la Cérémonie.

Après une profession de foi, qu'ils firent tous ensemble, un cierge à la main, l'Abbé Frappier leur remis un Diplôme que chacun s'était mérité, en passant l'examen de Religion, soumis par le Département de l'Instruction Publique de Québec, avec un très grand Succès. Par la suite ces jeunes reçurent la Sainte Communion.

Mlle Sonia Chartre de 7e année s'est classée 1ère avec Très Grandé Distinction et a reçu un très beau missel don de M. l'Aumônier, en Souvenir de sa Communion Solennelle. Il en fut de même pour M. Gaëtan Legault qui lui aussi s'est classé 1er avec Très Grande Distinction.

Papinassoise.

## Maison incendiée

Papineauville.- Vers 10,30 hres p.m. mercredi le 30 Mai dernier, M. et Mme Arthur Brazeau et leur famille qui absents de leur demeure une partie de la soirée, revinrent chez eux pour trouver leur maison à demi ravagée par le feu. Malgré le travail énorme et très actif de notre équipe de pompiers volontaires, la maison est une perte totale, les flammes étaient aux quatre coins du toit au moment même où l'on fit sonner l'alarme.

M. Brazeau a subi quelques blessures aux bras dans l'incendie de sa maison, mais aux dernières nouvelles il se remettait assez bien; on ne rapporte aucun autre accident.

Apparemment le filage électrique serait cause possible de l'incendie, mais rien n'a pu être prouver encore.

Papinassoise.



**Donat St-Amour & FILS LTÉE**

Ciment Pré-mélangé  
Pre-Mixed Concrete

(BV-J.A.C.)

Tél. YU. 6-3397

MASSON, Qué.



**Hôtel Petite Nation**

GUY CHARLEBOIS, Prop.

Salle de Réception - Chambre et Pension  
Grill moderne avec Orchestre

Tél.: 37

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

**Laiterie ST-ANDRÉ Enrg.**

L. Louisseize, prop.

LAIT - CREME - BEURRE

FROMAGE & OEUFS

Crème glacée molle



Tél.: 22J

St-André Avellin, Qué.



**GENDRON & PROULX ENR.**

Paul Gendron & Aimé Proulx

Marchandises générales - Epicerie de choix

Tél.: 40

St-André-Avellin, P. Q.



**Seguin & Therrien**

Pour vos travaux de construction

Tels. 427-5549  
& 427-6205



SERVICES

Eau

Egout

Sable

Gravier

Camionnage

Pierre concassée

Rouleau pour nivelage EXCAVATIONS GENERALES  
de cour et parterre - **Papineauville, Que.**

Avec les Compliments

de la Compagnie de Téléphone

**PETITE NATION**

A VOTRE SERVICE DEPUIS AU-DELA DE 59 ANS

V4262



**le chômage...ou**

# LE PLEIN EMPLOI

*Depuis 1958, le chômage n'a cessé de s'aggraver et menace tous les travailleurs de chez nous. Un nouveau gouvernement libéral paiera le prix qu'il faut pour remettre les chômeurs canadiens au travail. Au moyen des vingt-cinq mesures pratiques énumérées ci-contre, le Parti libéral du Canada rétablira le plein emploi.*

**LES 75** l'équipe  
la volonté  
la force du Québec  
dans  
**LE PARTI  
LIBÉRAL  
DU CANADA**

Parti libéral du Canada

**URBANISME ET LOGEMENT** — 1. Création, avec le concours des provinces, d'un Fonds de prêts aux municipalités pour la mise en oeuvre des services municipaux. 2. Élimination des taudis et rénovation des zones tarées de nos cités et de nos villes. 3. Logements à loyer modique (avec attention particulière accordée au logement des personnes âgées). 4. Amélioration de la Loi nationale sur l'habitation afin que les prêts puissent servir à l'achat de maisons déjà construites aussi bien qu'à la construction de nouvelles maisons. 5. Habitation rurale (assouplissement dans les plans, les normes et le financement pour faire face aux besoins particuliers des différentes régions).

**MISE EN VALEUR DES RÉGIONS DÉFAVORISÉES**

1. Création d'un organisme fédéral qui travaillera en étroite collaboration avec les provinces, les municipalités et les groupements locaux. 2. Encouragement aux industries nouvelles. 3. Subventions pour les travaux publics essentiels. 4. Subventions fédérales aux municipalités pour les travaux d'hiver, proportionnées au niveau du chômage dans chaque municipalité. 5. Subventions pour fins d'investissement aux municipalités dans les régions où le chômage est chronique.

**RELANCEMENT DE L'INDUSTRIE** — 1. Stimulants fiscaux pour les nouvelles entreprises et pour celles qui se développent. 2. Fonds d'assistance à l'industrie (les entreprises ayant besoin d'un stimulant fiscal, toucheront des subventions d'appoint durant une période limitée). 3. Subventions d'appoint pour la réadaptation industrielle. 4. Une Banque d'expansion industrielle dynamique en vue de procurer du capital canadien à des fins d'expansion. 5. Aide équitable aux petites entreprises (dans le secteur de la fabrication, du commerce de détail et des services).

**RICHESSSES NATURELLES ET RECHERCHE** —

1. Impulsion à la recherche (selon un programme comprenant en particulier des études détaillées, industrie par industrie, sur les moyens économiques d'ouvrir au Canada nos matières premières et d'exporter des produits finis de plus grande valeur). 2. Relevé de nos richesses naturelles et construction de routes d'accès. 3. Aide à l'industrie primaire (grâce à l'expansion des marchés et au développement rapide des industries qui exploitent nos immenses ressources forestières et minières, nos cours d'eau et nos sources d'énergie). 4. Développement, au bénéfice des Canadiens, des territoires du nord sous juridiction fédérale.

**FONDEMENT D'UNE SAINTE ÉCONOMIE** —

1. Sage administration des finances du pays. 2. Équilibre du budget dans des conditions de plein emploi. 3. Augmentation de notre commerce extérieur (selon un plan favorisant une plus grande mesure de libre-échange avec la Grande-Bretagne, les États-Unis et le Marché commun européen, comme première étape en vue de la création d'une Communauté économique atlantique). 4. Revision fiscale (dans le but de distribuer les taxes plus équitablement, d'encourager l'esprit d'initiative et de diminuer les entraves à l'expansion économique). 5. Politique monétaire au service d'une expansion économique stable. 6. Création d'un Conseil économique (qui fera des recommandations sur la planification des activités gouvernementales et les mesures propres à favoriser au maximum l'efficacité et le progrès de l'économie).

(Extrait du manifeste,  
du Parti libéral du Canada)



**DANS LE COMTÉ DE LABELLE**

**VOTONS LIBÉRAL**

**" VOTONS CLERMONT "**

**REMISE DES TROPHÉES**



LIGUE MIXTE DE THURSO - PHOTO PRISE A L'OCCASION DU BANQUET ANNUEL.  
L'équipe Argonauts championne de l'année de g. à dr. M. Réal Letang, Mme Cécile Dais, Mme. G. Eckford, Dr. René Lafrenière, Mme Régéanne Hébert, M. Jim Weeks capitaine de l'équipe et M. Shatwell présentant le trophée Shatwell.



L'équipe des Stampeders gagnante du détail. De g. à dr. Mme Jeannette Perron, M. Gilles Paquette, Mme Marthe Cook, M. Rolland Fortin, Mme Lilianne LeSieur, M. Léo Martin capitaine de l'équipe recevant le trophée Perron présenté par M. Stanley Shatwell.

**DECES**

Décédée dans un hôpital local, mardi le 29 Mai 1962, Mme Donat Durocher de Thurso, Née Marie-Anne Rollin, 68 ans, elle était la fille de feu Ferdinand Rollin et de Olivine Nadon. La défunte laisse outre son époux, 2 fils: Euclide et Théodore, 4 frères Anthime de Perkins, Wilfrid de Gatineau, Ludger et Ephrem de Hull, 2 soeurs Mme Ernest Desgagné (Dellia) de Granada, Melle Olivina Rollin, garde-malade de l'Hôpital du Sacré-Coeur de Hull.

La dépouille mortelle fut exposée aux salons J. Bruno Villeneuve & Fils de Thurso, d'où eut lieu le départ du cortège funèbre, vendredi le 1er Juin à 9.45 hres a. m. pour l'église St-Jean l'Evangéliste, pour le service à 10 hres. L'inhumation eut lieu au cimetière d'Angers.

Samedi le 2 juin dans un Hôpital local de Montréal, est décédé Madame Clément Caron (Juliette Bernard) à l'âge de 46 ans. La défunte laisse pour pleurer sa perte, son époux M. Clément Caron, Divisionnaire de la Voirie à Papineauville et trois enfants: Denyse, Bernard et Germain.

La dépouille a quitté le salon Funéraires Whissel à 10h. mercredi matin pour se rendre en l'Eglise paroissiale de Papineauville où fut chanté le service. L'inhumation se fit au cimetière de Beloeil.


Tél.: 427-6211 PAPINEAUVILLE, Que.



**JOS. MATTE**  
Agent ESSO IMPERIAL  
Produits IMPERIAL OIL Products  
.....  
Gaz PROPANE Gas  
Esso Burners and Coleman Heaters

V4262

**BLUEBIRD**



**Robert Blais**  
Bijoutier

Tel.: 125 W St-Andre Avelin, P.Q.

V4262





**MAGASIN ASSOCIÉ**

**THEO. CHARRON**  
St. André Avelin, P.Q.  
B.P. Val Quesnel, P.Q.  
Tel. 56  
Ferrerrie - Peinture  
Matériaux de Construction



**VOTRE MEILLEUR ACHAT pour 1962**

Prix à partir de \$1695.00  
Termes faciles - Echange accepté

# ŠKODA 1962

GARANTIE de 6 mois ou 6,000 milles

**La voiture la plus solide d'Europe**



Poids - plus de 2060 lbs

Suspension indépendante aux 4 roues

Jusqu'à 43 milles au gallon



**Gérald Tremblay**  
Vendeur autorisé SKODA  
Vente - Pièces - Service  
Tél. 428-2802 **DUHAMEL, Qué.**





# Sur la scène

## SPORTIVE



### LE GALA DES QUILLEURS

C'est Vendredi soir dernier, à la magnifique salle de réception de l'Hôtel "Petite Nation" qu'eut lieu la soirée des Quilleurs, donnée par la Salle de Quilles "Maheux".

Cette soirée fut un succès, car plusieurs quilleurs accompagnés de leurs amis se sont faits un devoir de venir applaudir tous ceux qui ont remporté des trophées. Plusieurs cadeaux ont été distribués à l'assistance. L'on remarquait parmi la foule, le Maire M. Benoit Whissel, les deux propriétaires du "Bowling Maheux", le président de la chambre de commerce M. Léonide Louisseize et quelques agents de différentes brasseries etc. M. André Boyer agissait comme maître de cérémonie.

Le groupe a pu se divertir avec l'accompagnement de l'orchestre "les 5 G.", lesquels jouent tous les Vendredi et Samedi soirs à l'hôtel "Petite Nation". Tous les quilleurs ont été satisfaits de cette soirée en leur honneur, et espèrent qu'à l'avenir la même chose se répètera.



Nous apercevons sur cette photo l'équipe de Daquise Cayer. Son équipe a remporté quatre trophées différents; le plus haut triple 2e plus haute moyenne 3e gagnante des finales 4e pour avoir terminé en tête des équipes du Jeudi.

(Photo Gill.)



Nous remarquons sur cette photo, l'équipe de Léonide Louisseize (Laiterie St-André) qui a remporté le trophée "Molson" décerné à l'équipe gagnante des finales. On reconnaît de g. à dr. André-Jean Dupuis, Philippe Corbeil, Yvon Boyer, Marcel Treinblay, Léonide Louisseize recevant le trophée présenté par Georges E. Robert, André-Jean Boyer et Alain Louisseize.



Mme Guy Charlebois reçoit le trophée "Dow" présenté par M. Poulin représentant de cette brasserie. Dans les finales, son équipe s'est classée au 2e rang.

### BALLE-MOLLE

Fassett défait St-André.

Dans une joute régulière de la ligue de balle-molle de Montebello, l'équipe de Fassett a triomphé facilement du St-André 12 à 3.

L'équipe de Fassett a débuté la partie rapidement en croisant le marbre à huit reprises dans les deux premières manches; ils ont ainsi profité des erreurs du Club adversaire.

Le St-André s'est ressaisi pour compter à trois reprises. Quelques instants plus tard, Fassett enrégistra quatre autres points pour ainsi disposer du St-André. Le lanceur gagnant Guy Roussel, le perdant Gilles Lanthier. Les arbitres étaient, au marbre Pierre Biron, sur les buts Alcide Blais.

#### Résultats des joutes

Mai 28 Parenté 8 Mets 6  
Mai 30 Fassett 11 St-André 3  
Mai 31 Parenté 9 St-Michel 7

#### Joutes à venir

Juin 7 Parenté vs Mets  
Juin 11 Fassett vs St-André  
Juin 13 Mets vs St-Michel  
Juin 14 Parenté vs St-André

### CLASSEMENT

	J.	G.	P.	Pts.
Parenté	3	2	1	4
Fassett	1	1	0	2
Mets	2	1	1	2
St-André	2	1	1	2
St-Michel	2	0	2	0

L'Équipe "Mutual of Omaha" défait "Laurier Station de service" de Hull.

L'équipe "Mutual of Omaha" de St-André a défait facilement l'équipe "Laurier Station de service" de Hull II à 4 dans une joute disputée "Au Vieux Pin".

L'équipe gagnante a maîtrisé son adversaire dès le début de la partie en frappant plusieurs coups sûrs. Après deux manches complètes de jeu, le St-André menait la partie, 10 à 0.

Après cette épidémie de points le St-André a ralenti et l'équipe de Hull a profité de cette occasion pour compter à quatre reprises. A la sixième manche, l'équipe locale a croisé le marbre une fois de plus pour terminer la partie avec une victoire.

Faute d'espace nous publierons la semaine prochaine les autres photos de la soirée de quilles à St. André.

### À l'école Maria Goretti

Samedi soir avait lieu à l'école Ste-Maria Goretti une soirée pour clore la saison de quilles. Plus de 50 personnes assistèrent au banquet et à la soirée récréative. L'orchestre Blue Stars fit les frais de la musique. (Les jeunes partirent très satisfaits du programme). Philippe Malette accompagna l'orchestre à la guitare pour quelques morceaux. Deux prix furent donnés dans la soirée; un par M. l'abbé A. Gagné qui fut gagné par M. Michel Giroux et par Mlle Monique Beauchamp et l'autre qui fut donné par M. Jean Claude Prévoist fut gagné par M. Robert Danis et Mlle Micheline Labrosse.

## PAPINEAUVILLE LUMBER Co. Ltd.

Matériaux de construction

Nouveau service

COMPTANT et à emporter

Masonite Mou 4' x 8' la feuille \$1,36

Ouvert VENDREDI SOIR

DE 7.00 hres à 9.00 hres P.M.

"TOUT CE QU'IL FAUT POUR CONSTRUIRE"

Tél. 427-6264

Papineauville

(14-63)



Véla d'eau à votre disposition

L'endroit le plus fréquenté des Laurentides pour: Repos - Convalescence - Voyages de noces - Vacances.

## Hôtel Belle-Plages

Hotel de 25 chambres sur le bord du Lac-des-Plages.

#### TARIFS

Chambre simple.....par pers. par jour..\$7.00 .... par sem.\$49.00  
Chambre double .....par pers. par jour..\$6.00 .....par sem.\$42.00

Jeudi soir Attraction spéciale

Tous les lundis Beans Party

Ouverture officielle le 23 juin

Fermeture à la fête du travail.

Ouvert l'été seulement

Cocktail bar --- Grill

Cuisine renommée Amusements divers

Conrad Schmidt, prop. Y. Martel, gerant  
Tel.: 426-9541

# Theatre ROYAL

ST-ANDRÉ AVELLIN  
DIMANCHE - REP. A 7 P.M. & 9 P.M.  
SUR SEMAINE A 8 HRES  
EXCEPTE LE MARDI PAS  
DE VUE

JUIN 8-9 VEN. SAM.

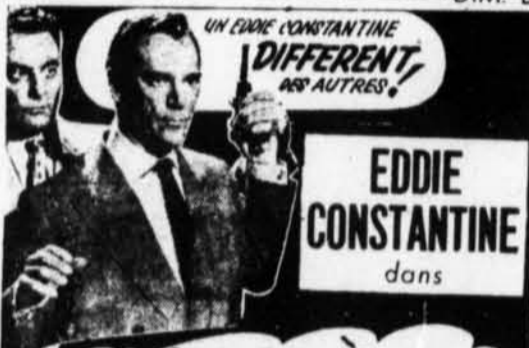


AUSSI



**AMOUREUX  
ET FILS**  
AVEC  
TREVOR HOWARD

JUIN 10-11 DIM. LUN.



**EDDIE  
CONSTANTINE**  
dans  
**me faire ça... à moi!**  
avec  
**BERNADETTE  
LAFONT**  
MYSTERE!  
HUMOUR!

JUIN 13-14 MER. JEU.



**RIEN N'EST  
TROP BEAU**  
(THE BEST OF  
EVERYTHING)  
- 118 MI. -  
EN COULEURS  
CINEMASCOPE  
avec  
HOPE LANGE  
STEPHEN BOYD  
SUZY PARKER  
MARTHA HYER  
DIANE BAKER  
BRIAN AHERNE  
ROBERT EVANS

JUIN 17-18-19 A VENIR EN SPECIAL.

LE PLUS MERVEILLEUX  
DES SPECTACLES  
ENCORE JAMAIS VU  
REPLI DE ROMANCE,  
CHANSONS ET RIRES

Le musical  
le plus somptueux  
de l'année

Tous les Merveilleux pirs  
qui seront  
Une Nouvelle Révélation

"I COCKEYED OPTIMIST"  
"SOME ENCHANTED EVENING"  
"BLOODY MARY"  
"SOME ENCHANTED EVENING"  
"MY GIRL BACK HOME"  
"THERE IS NOTHING LIKE  
A DAME"  
"SAY HELLO TO THE BOSS"  
"HONEY SUN"  
"CAREFULLY TAUGHT"  
"THIS NEARLY WAS MINE"



EN FRANCAIS  
**SOUTH PACIFIC**  
EN COULEURS

ROSSANO BRAZZI · MITZI GAYNOR  
JOHN KERR · FRANCE NUYN  
RAY WALSTON · JENNITA HALL

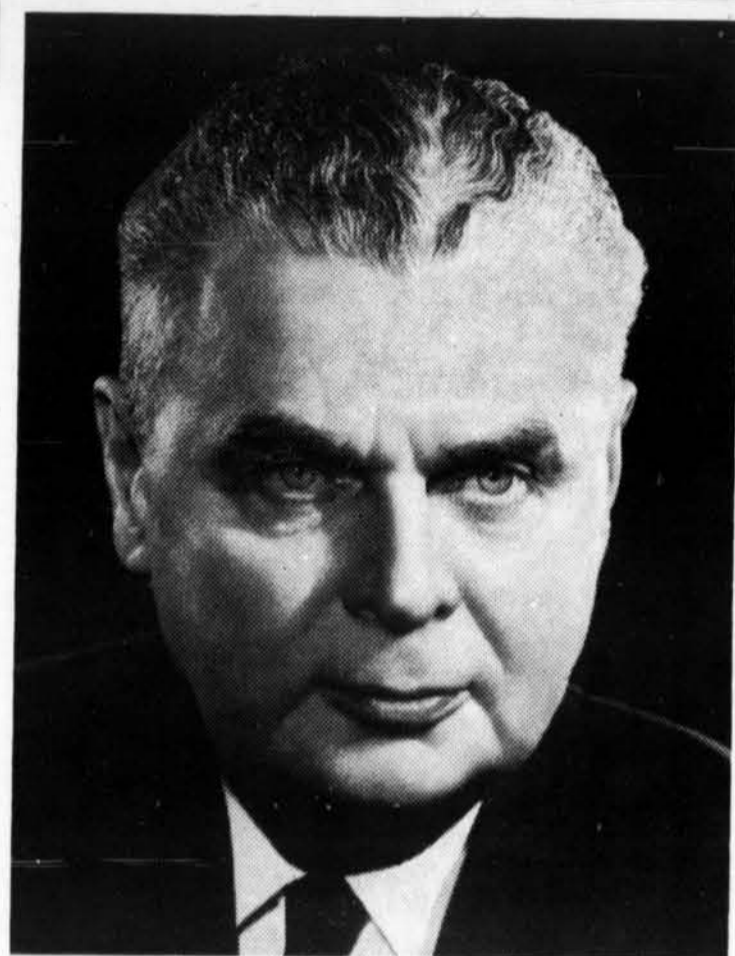
A MAGNA Production in the Works of ROSS FLEMING STRENGTHENING CONCEPT



ADMISSION 75¢

# UNE POLITIQUE DE PROSPÉRITÉ

POUR TOUTES LES CLASSES DE LA SOCIÉTÉ



avec **DIEFENBAKER**

## NOUS GAGNONS DAVANTAGE NOUS ÉCONOMISONS DAVANTAGE

En augmentant la production manufacturière et agricole, en stimulant la construction, DIEFENBAKER crée plus d'emplois et de revenus. Avec DIEFENBAKER, nos vieillards, nos aveugles et nos infirmes reçoivent des pensions plus élevées.

## POUR UN NIVEAU DE VIE ENCORE PLUS ÉLEVÉ

**VOTONS PROGRESSISTE-CONSERVATEUR**

Publié par le Parti Progressiste Conservateur

### COIN des Blagues

On avait persuadé cet humoriste d'essayer une lotion capillaire capable de faire pousser des cheveux sur une boule de billard. Cela est merveilleux, déclarait-il, mais j'avoue que cela ralentit le jeu.

Remarque d'un Ecossais à sa femme qui va faire les courses avec leur fils: "Et n'oublie pas d'enlever ses lunettes à Georges quand il ne regarde rien".

-Et votre mari, demandait une jeune femme à une autre, quel genre d'homme est-ce? Est-il calme?

-Oh! tout ce qu'il y a de tranquille s'il rêve tout haut de Marguerite, je sais qu'il parle de fleurs.

Golfeur à un autre: -ton défaut, c'est que tu te tiens trop près de la balle après l'avoir frappée. (Roides)

### M. BOURGEOIS & Fils

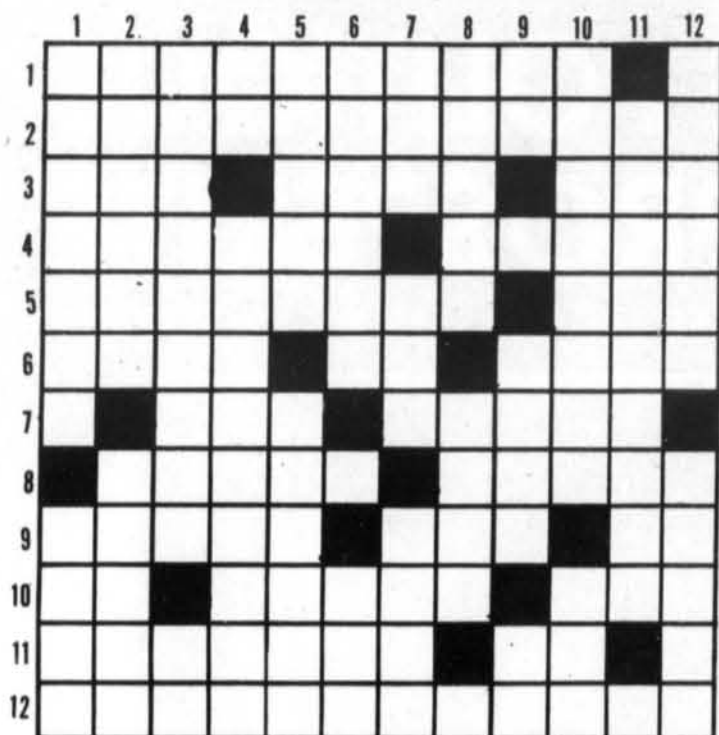
ASSURANCE GENERALE

Té: 423-6434

rue Notre-Dame

MONTEBELLO, Qué.  
(V4362)

PROBLEME NO. 5



HORIZONTALEMENT

- 1- De Paris
- 2- Marque d'exactitude
- 3- Ce qui frappe l'oute- En ou- tre - Rongeur
- 4- Qui appartient à la peau - Etablissement ou l'on enseigne
- 5- Donneras les couleurs de l'arc-en-ciel - Lettre
- 6- Venues au monde - Infinitif- Qui existe réellement,
- 7- Chemin de ville - Parler très haut
- 8- Vergne - Pares
- 9- Déposit une mise - Partie du pain - sans vêtements
- 10- En les - Jeune troyen qui suivit Enée en Italie - Et caetera
- 11- Jetées avec force - Note
- 12- Fera prêter serment,

VERTICALEMENT

- 1- Grand bassin pour la natation en toute saison - Mélangea
- 2- Se dit des animaux dépourvus de queue - Dirigeas ton coup vers
- 3- Elles vivent de leurs rentes - Abrev, pieuse
- 4- Neuf - Confiance
- 5- Salubre - Complet
- 6- Nom scientifique de la jaunisse - Fils de Noé
- 7- Saison - Sert à lancer des flèches - S'amuse à des riens
- 8- Ses habitants sont les Nîmois - Souverains
- 9- Négociant - Marquer un sentiment de gaieté soudaine - Note
- 10- D'Europe - De juin à Septembre
- 11- Pavérent avec des dalles
- 12- Mélange de seigle et de froment- Adoucit avec du sucre,

SOLUTION DU PROBLEME NO. 4

HORIZONTALEMENT

- 1- Cavalcades - D 2 - Heure - Lamy - E 3 - Arlequin - Non 4- Mansuetude - T 5- P - E - E - Abaca 6- Oural - Tendre 7- N - AR - A - Dodu 8- Emblématique - 9 - Alleron - Nues 10- Us es - U - Bee 11- ES - Errer - Et 12- US - Assurable,

VERTICALEMENT

- 1- Champoneau - U 2- Aera - U Mises 3- Vulnérables - 4- Ares Arles - A 5- Lequel - ER ES 6- C- UE - Amours 7- Allat - AN RU - 8- Danube - T- Ber- 9- EM- Dandinera 10- Synecdoque -B 11- O - Ardue - EL 12- Dent - Eues - TE,

BALLE-MOLLE à Montebello

CHRONIQUE DE LA BALLE MOLLE.

2 PRISES 3 BALLE.

Après avoir vu jouer toutes les équipes de la ligue de balle-molle Montebello, nous sommes portés à croire que le Club à battre cette saison sera Fassett. En plus d'aligner de bons cogneurs, cette équipe possède un jeu d'ensemble remarquable. La présence de Boucher et Labelle qui sont deux vétérans semble stimuler les plus jeunes. Il ne faut toutefois pas croire que ce club est parfait et que toutes les positions sont remplies. Nous verrions mieux Joannis au premier but au lieu de Villemaire et Bisson n'est pas du tout à sa place à l'arrêt-court. Il manque de souplesse et ses lancers ne sont pas précis. Dans l'ensemble Fassett possède une bonne équipe et devrait terminer la saison au deuxième rang derrière la Parenté.

En effet, La Parenté même si elle a connu la défaite contre St-André, devrait terminer au premier rang. Cette équipe possède sans aucun doute les meilleurs frappeurs du circuit, et ses lanceurs ne sont pas non plus à dédaigner.

Nous favorisons les Mets pour terminer en troisième position. Ils possèdent quatre ou cinq bons joueurs d'expérience. Par contre certains "petits vieux" ne pourront pas tenir le coup toute la saison. Périard est un lanceur dangereux, mais il n'est pas régulier, et Quesnel deviendra bon quand il aura acquis le contrôle d'un Lanthier ou d'un Hébert.

Le St-Michel n'a pas encore remporté de victoire, mais après avoir tenu tête aux champions durant neuf manches, nul doute que cela les aura encouragés et qu'ils nous causeront des surprises. En Ronald Tittit, ils ont un jeune lanceur qui promet et qui, s'il est bien conseillé deviendra sûrement une vedette du monticule.

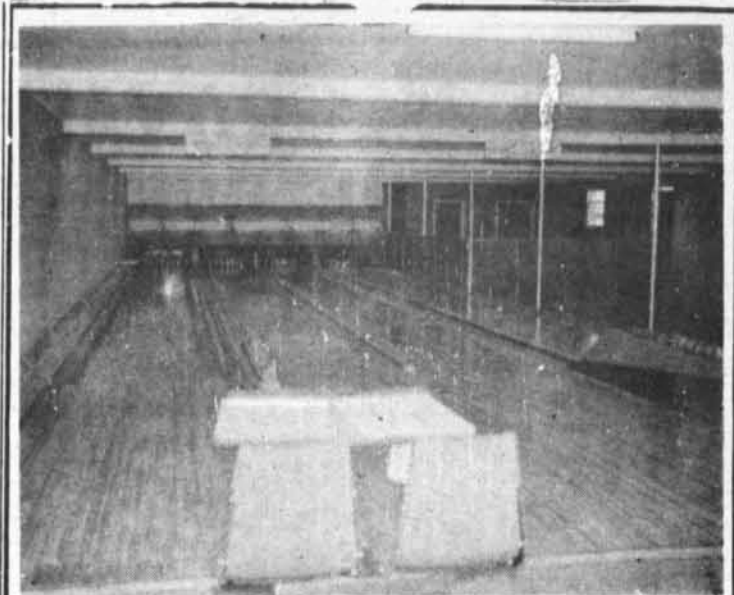
Les Bourgeois, Vallée, Maurice et St-Denis sont également des frappeurs redoutables.

Les joueurs du St-André assisteront aux séries éliminatoires en spectateurs, croyons-nous.

Cette équipe possède de jeunes joueurs qui promettent mais qui présentement ne sont pas du calibre de notre ligue. Il y a bien Lanthier, Lacoste, DesCoeurs, Maheux qui connaissent leur "affaire" mais cela n'est pas suffisant. Ils n'ont qu'un seul lanceur Gilles Lanthier, mais si bon soit-il nous opinions qu'une équipe doit pouvoir compter sur au moins un lanceur de relève dans ses rangs.

(Le Connaisseur)

Un des premiers feux d'arrêt de voiture est apparu sur une McLaughlin-Buick construite à Oshawa en 1921.



Salle de quilles MAHEUX

ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.

OPW PEINTURES

Votre magasin EXCEL

**LÉO QUESNEL** Enrg.

Marchandise sèche

SPECIAUX CHAQUE SEMAINE

LIVRAISON GRATUITE

Tél.: 49J VAL-QUESNEL, Qué.

PETITES ANNONCES

A VENDRE. Robe de mariée longueur trois quart. Pointure 14 ans avec voile court. Quatre étages de tulle et diadème. Valeur de \$85, laisserais à l'intéressée pour \$25, Veuillez vous adresser au numéro de téléphone suivant: Papineauville 427-6741.

31-7-14-21

ACHETERAIS- Une automobile vieux modèle 1932 ou moins. S'adresser: 427-6286 Papineauville.

-17-24-31-7-

A VENDRE Propriété située à 23 rue St-André dans le village St-André Avellin. Nouvellement remise à neuf. 5 pièces meublées. Réfrigérateur - T.V. - Poêle Kelvinator 220 v. Terrain de 69 x 175. Communiquez avec Madame Drolet, Tel.: 78W ou 606-S-44.

31-7-14-21

A VENDRE:- Un cottage neuf, au style laurentien, foyer, garage, grand sou sol. Pour information s'adresser 20 rue St-Denis, St-André Avellin.

A LOUER; 2 logements de 3 pièces chacun à St-André Avellin. Tel. 19 J.

j-a-c.

A VENDRE; Deux camps au Lac Montreuil près de Montpellier. Terrains: 50x100 et 100x200, s'adresser à Maurice St-Onge. Tel. Yu 5-2018 ou YU 5-2824 Thurso.

j-a-c-

**HOMMES et FEMMES** vendez la ligne de produits la plus complète colle à vêtements, cire, désinfectants, permanentes à froid, Shampoings, etc.

— AUSSI — articles et souvenirs PREMIERE COMMUNION Equipement, échantillons, et valise \$10 remboursables après \$100 d'achats

Pour catalogue et proposition **PRODUITS RENA** J.A. Renaud 752 est, Rachel (BV-Montréal 34 J. A. C.)

**Prêts Hypothécaires**

1ère et 2ème Hypothèques

TERMES: 5 à 10 ans  
Entrevues confidentielles  
SIGNELEZ:

**YU 5-2020**

ASSURANCES GENERALES  
**LUCIEN LACROIX**  
THURSO, P.Q. (6/63)

**MAUX DE PIEDS** et de jambes **SOULAGES** avec les fausses semelles de cuivre et zinc RENA.

(Semelle électriques)

La paire **\$1.50**

Milliers de personnes soulagées pour pieds froids, ou sensibles, transpiration, rhumatisme, arthrite, etc., avec ces semelles placées dans les chaussures. Indiquez pointures: 3 à 12. Argent remis si non satisfait. J.A. RENAUD 752 Rachel est, MONTREAL, 34, Qué

Cordonnerie Robillard 29 4 Main YU 5-20 33 THURSO

A.E. Filiatreault 430 Main YU 6-3403 BUCKINGHAM

Expédiée par malle aussi -- AGENTS DEMANDEES (BV-J. A. C.)

**Dalmer Cloutier** V4262  
**PLATRIER THURSO**  
YU. 5-2342

**LA POULE D'OR**  
G. BROUSSEAU, Prop.  
LIVRAISON DE BAR-B-Q., SMOKED MEAT, Etc  
A DOMICILE

**OUVERT 24 HEURES PAR JOUR**

Tél.: 82 ST-ANDRE-AVELLIN, Qué.